TOSHIBA
Leading Innovation >>>

DB11207201-00

AIR CONDITIONER (MULTI TYPE)

Owner's Manual

HFC
R410A

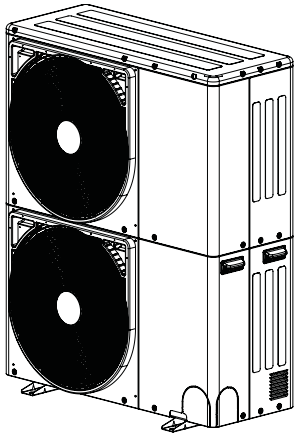
Outdoor Unit

For commercial use

Model name:

Heat Pump Model

MCY-MHP0404HS8-E
MCY-MHP0504HS8-E
MCY-MHP0604HS8-E
MCY-MHP0404HS8J-E
MCY-MHP0504HS8J-E
MCY-MHP0604HS8J-E



English
Español
Français
Italiano
Deutsch
Português
Polski
Česky
Русский
Hrvatski
Magyar
Türkçe
Nederlands
Ελληνικα
Svenska
Suomi
Norsk
Dansk
Română
Български
Eesti
Latviski
Slovenčina
Slovenščina

Оригинална инструкция

Благодарим ви, че закупихте климатик на TOSHIBA.
Прочетете това Ръководство за потребителя внимателно, преди да използвате климатика.
- Задължително трябва да се сдобиете с “Ръководство за потребителя” и “Ръководство за монтаж” от монтажника (или търговеца).

Молба към монтажника или търговеца
- Обяснете ясно съдържанието на Ръководството за потребителя и го предайте.

ПРИЕМАНЕ НА НОВО ОХЛАЖДАЩО ВЕЩЕСТВО

При този климатик се прилага ново охлаждащо вещество HFC (R410A) вместо традиционното R22, за да се предотврати разрушаването на озоновия слой.

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години включително и от хора с намалени физически, сетивни и умствени способности или без опит и познания, ако са под надзор или са получили указания за използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това рискове. Децата не бива да си играят с уреда. Почистването и профилактиката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.

„MaschinenIrminformations-Verordnung - 3. GPSGV, der hchste Schalldruckpegel betrgt 70 dB(A) gemss EN ISO 7779.“

Съдържание

1 Предпазни мерки за безопасност 4
2 Номенклатурни номера 8
3 Имена на частите и функции на дистанционното управление . . .11
4 Правила употреба 13
5 Управление на таймера 14
6 Монтаж 14
7 Бележки за операциите и експлоатационните качества 15
8 Посока на отвърстието 15
9 Съвети за пестене на енергия и комфортна ефективност 20
10 Профилактика 21
11 При наличие на следните симптоми 23
12 Спецификации 24

Прочетете внимателно тези инструкции, съдържащи важна информация, отговаряща на изискванията на Директивата относно машините (Директива 2006/42/ЕО), и се уверете, че ги разбирате.

Общо наименование: Климатик

Определение за квалифициран монтажник или квалифицирано обслужващо лице

Климатикът трябва да се монтира, поддържа, ремонтира и демонтира от квалифициран монтажник или квалифицирано обслужващо лице. Когато се налага извършването на някоя от тези дейности, обърнете се към квалифициран монтажник или квалифицирано обслужващо лице. Квалифицираният монтажник или квалифицираното обслужващо лице е служител, който има квалификациите и познанията, описани в таблицата по-долу.

Служител	Квалификации и познания, които трябва да има служителят
Квалифициран монтажник	• Квалифицираният монтажник е лице, което монтира, поддържа, премества и демонтира климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation. Той трябва да е обучен да монтира, поддържа, премества и демонтира климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation, или да е получил указания за извършването на тези дейности от лице или лица, които са били обучени и следователно имат щателни познания за такива дейности. • Квалифицираният монтажник, който има право да извършва електрически манипулации, свързани с монтажа, преместването и демонтирането, разполага с квалификациите за тези електрически манипулации съобразно местните закони и разпоредби и е обучен за електрически манипулации върху климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation. Възможно е също така да е получил указания по тези въпроси от лице или лица, които са били обучени и следователно имат щателни познания за такива дейности. • Квалифицираният монтажник, който има право да борави с охлаждащото вещество и да извършва дейности по прокарване на тръби, свързани с монтажа, преместването и демонтирането, има квалификациите, отнасящи се до боравенето с охлаждащото вещество и дейностите по прокарване на тръби, съобразно местните закони и разпоредби, и е лице, което е обучено за извършването на тези дейности върху климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation. Възможно е също така да е получил указания по тези въпроси от лице или лица, които са били обучени и следователно имат щателни познания за такива дейности. • Квалифицираният монтажник, който има право да работи на високо, е обучен за работа на високо с климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation. Възможно е също така да е получил указания по тези въпроси от лице или лица, които са били обучени и следователно имат щателни познания за такива дейности.
Квалифицирано обслужващо лице	• Квалифицираното обслужващо лице е човек, който монтира, ремонтира, поддържа, премества и демонтира климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation. Този човек е обучен за монтиране, ремонтиране, поддръжка, преместване и демонтирането на климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation. Възможно е също така да е получил указания по тези въпроси от лице или лица, които са били обучени и следователно имат щателни познания за такива операции. • Квалифицираното обслужващо лице, което има право да извършва електрически манипулации, свързани с монтажа, преместването и демонтирането, разполага с квалификациите за тези електрически манипулации съобразно местните закони и разпоредби и е обучен за електрически манипулации върху климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation. Възможно е също така да е получило указания по тези въпроси от лице или лица, които са били обучени и следователно имат щателни познания за такива дейности. • Квалифицираното обслужващо лице, което има право да борави с охлаждащото вещество и да извършва дейности по прокарване на тръби, свързани с монтажа, преместването и демонтирането, има квалификациите, отнасящи се до боравенето с охлаждащото вещество и дейностите по прокарване на тръби, съобразно местните закони и разпоредби, и е лице, което е обучено за извършването на тези дейности върху климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation. Възможно е също така да е получило указания по тези въпроси от лице или лица, които са били обучени и следователно имат щателни познания за такива дейности. • Квалифицираното обслужващо лице, което има право да работи на високо, е обучено за работа на високо с климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation. Възможно е също така да е получило указания по тези въпроси от лице или лица, които са били обучени и следователно имат щателни познания за такива дейности.

BG

■ Указания за предупреждение върху климатика

Указание за предупреждение	Описание
WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **РИСК ОТ ТОКОВ УДАР** Да се изключат всички отдалечени електрически захранвания преди обслужване.
WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Движещи се части. Да не се работи с уреда при свалена решетка. Уредът да се изключи преди обслужване.
CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	**ВНИМАНИЕ** Части с висока температура. Възможно е да получите изгаряния при отстраняване на този панел.
CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	**ВНИМАНИЕ** Да не се докосват алуминиевите ребра на уреда. Това може да доведе до нараняване.
CAUTION **BURST HAZARD** Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst. Refrigerant recovery during operation is prohibited.	**ВНИМАНИЕ** **ОПАСНОСТ ОТ ИЗБУХВАНЕ** Отворете сервизните вентили преди операцията. В противен случай може да възникне избухване. Забранява се възстановяването на охлаждащо вещество по време на операцията.
CAUTION **Do not climb onto the top side.** Doing so may result in injury.	**ВНИМАНИЕ** **Не се качвайте върху горната страна.** Това може да доведе до нараняване.

1 Предпазни мерки за безопасност

Производителят не поема отговорност за повреда, причинена от неспазване на описаното в това ръководство.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Общи

- Прочетете внимателно Ръководството за потребителя, преди да стартирате климатика. Трябва да имате предвид много важни неща за ежедневна работа.
- Поискайте монтажът да се извърши от търговеца или от специалист. Климатикът може да се монтира само от квалифициран монтажник. Ако климатикът се монтира от неквалифицирано лице, това може да доведе до проблеми, като пожар, токов удар, нараняване, воден теч, шум и вибрация.
- Не използвайте охлаждащо вещество, различно от посоченото, за допълване или замяна. В противен случай може да се създаде необичайно високо налягане в охлаждащия кръг, което да доведе до повреда или експлозия на продукта или до физическо нараняване.
- Места, на които работният шум на външното тяло може да причини смущение. (Особено в близост до съседски имоти монтирайте климатика, като се съобразявате с шума)
- Това устройство е предназначено за използване от експерти или обучени потребители в магазините, в леката промишленост или в селското стопанство, или за професионална употреба от неспециалисти.

Транспортиране и съхранение

- При транспортиране на климатика носете обувки с допълнителни предпазни бомбета.
- При транспортиране на климатика не хващайте лентите около опаковъчния кашон. Може да се нараните, ако лентите се скъсат.
- При натрупване на опаковъчни кашони за съхранение или транспортиране обърнете внимание на предпазните мерки, изписани върху опаковъчните кашони. Неспазването на предпазните мерки може да доведе до рухване на натрупаните кашони.
- Трябва да се уверите, че климатикът се транспортира в стабилно състояние. Ако забележите, че някоя част от продукта е счупена, свържете се с търговеца.
- При транспортиране на климатика използвайте мотокар, а за преместването му на ръка са необходими 5 души.

Монтаж

- Допуска се извършването на електрически манипулации по климатика само от квалифициран монтажник или квалифицирано обслужващо лице. При никакви обстоятелства тези манипулации не бива да се извършват от неквалифицирано лице, тъй като неправилното им извършване може да доведе до токови удари и/или утечки.
- След приключването на монтажа поискайте монтажникът да ви обясни позициите на верижния прекъсвач. При възникване на проблем с климатика задайте верижния прекъсвач в изключено положение и се свържете с обслужващо лице.
- Ако монтирате уреда в малко помещение, вземете необходимите мерки, за да не допуснете охлаждащото вещество да надвиши граничната концентрация дори ако изтече. Когато прилагате мерките, се консултирайте с търговеца, от когото сте закупили климатика. Натрупването на охлаждащо вещество с висока концентрация може да причини инцидент, свързан с недостиг на кислород.
- Не монтирайте климатика на място, което може да е подложено на риск от изтичане на лесно възпламеним газ. Ако има изтичане на лесно възпламеним газ, който се концентрира около уреда, може да възникне пожар.
- Задължително използвайте посочени от фирмата продукти за отделно закупуваните части. Използването на непосочени продукти може да доведе до пожар, токов удар, воден теч и т.н. Монтажът трябва да се извършва от специалист.
- Проверете дали заземяването е извършено правилно.

BG

Работа

- Преди да отворите решетката на входящия отвор на вътрешното тяло или панела за обслужване на външното тяло, задайте верижния прекъсвач в изключено положение. Ако не го направите, може да възникне токов удар при контакт с вътрешните компоненти. Само квалифициран монтажник или квалифицирано обслужващо лице може да сваля решетката на входящия отвор на вътрешното тяло или панела за обслужване на външното тяло и да извършва необходимите дейности.
- Във вътрешността на климатика има зони с високо напрежение и въртящи се части. Поради опасност от токов удар или от попадането на пръстите ви или предмети между въртящите се части не сваляйте решетката на входящия отвор на вътрешното тяло или панела за обслужване на външното тяло. Когато се изискват дейности, включващи отстраняването на тези части, се свържете с квалифициран монтажник или квалифицирано обслужващо лице.
- Не премествайте и не ремонтирайте уреда сами. Тъй като във вътрешността на уреда има високо напрежение, може да получите токов удар при премахване на капака и основния модул.
- Използването на стенд с височина над 50 см за почистване на филтъра на вътрешното тяло или за извършване на други подобни дейности представлява работа на високо. Поради опасност от падане от стенда и физическо нараняване при работа на високо този тип дейности не трябва да се извършват от неквалифицирани лица. Когато се налага извършването на подобни дейности, не ги извършвайте сами, а се свържете с квалифициран монтажник или квалифицирано обслужващо лице.
- Не докосвайте алуминиевата перка на външното тяло. Ако го направите, може да се нараните. Ако поради някаква причина се налага да докоснете перката, първо сложете предпазни ръкавици и защитно работно облекло.
- Не се качвайте и не поставяйте предмети върху горната част на външното тяло. Може да паднете или предметите да паднат от външното тяло и това да доведе до нараняване.
- Не поставяйте отоплителни уреди с горене на място, където ще попадат пряко под струята въздух от климатика, тъй като в противен случай ще възникне недостатъчно горене.
- Когато климатикът се използва в едно и също помещение заедно с отоплителен уред с горене, подсигурете вентилация, за да може в помещението да влиза свеж въздух. Оскъдната вентилация води до недостиг на кислород.
- Когато климатикът се използва в затворено помещение, осигурете достатъчна вентилация в него. Оскъдната вентилация води до недостиг на кислород.
- Не излагайте тялото си пряко на студен въздух за продължително време и не се охлаждайте прекомерно. Това може да доведе до влошаване на физическото състояние и разболяване.
- Никога не вкарвайте пръст или пръчка във входящия или изходящия отвор за въздух . Това може да доведе до нараняване, както и до увеличаване на скоростта на въртене на вентилатора в уреда.
- Попитайте в магазина, от където сте закупили климатика, ако климатизирането на въздуха (охлаждане и отопление) не се извършва правилно, тъй като причината може да е теч на охлаждащо вещество. Потвърдете подробностите за ремонта с квалифицирано обслужващо лице, когато ремонтът включва допълнително зареждане с охлаждащо вещество.
- Задължително спрете да използвате климатика и изключете прекъсвача преди почистване. В противен случай това може да доведе до нараняване, тъй като вентилаторът се върти с висока скорост в уреда.

Ремонти

- Когато забележите, че в климатика е възникнала някаква неизправност (например показала се е индикация за грешка, има миризма на изгоряло, чуват се необичайни звуци, климатикът не охлажда или не отоплява или има теч на вода), не докосвайте сами климатика, а задайте верижния прекъсвач в изключено положение и се свържете с квалифицирано обслужващо лице. Предприемете стъпки, за да гарантирате, че захранването няма да бъде включено (като маркирате с “не работи” близо до верижния прекъсвач например), докато не пристигне квалифицирано обслужващо лице. Ако продължите да използвате климатика при наличието на неизправност, може да възникнат механични проблеми, токови удари и др.
- Ако сте забелязали, че предпазителят на вентилатора е повреден, не се доближавайте до външното тяло, а задайте верижния прекъсвач в изключено положение и се свържете с квалифицирано обслужващо лице, за да извърши ремонт. Не задавайте верижния прекъсвач във включено положение, докато не бъдат завършени ремонтните дейности.
- Ако сте забелязали, че има опасност от падане на вътрешното тяло, не се доближавайте до него, а задайте верижния прекъсвач в изключено положение и се свържете с квалифициран монтажник или квалифицирано обслужващо лице, което да закрепи уреда повторно. Не задавайте верижния прекъсвач във включено положение, докато уредът не бъде закрепен повторно.
- Ако сте забелязали, че има опасност от падане на външното тяло, не се доближавайте до него, а задайте верижния прекъсвач в изключено положение и се свържете с квалифициран монтажник или квалифицирано обслужващо лице, което да извърши подобренията или да закрепи уреда повторно. Не задавайте верижния прекъсвач във включено положение, докато не бъдат завършени подобренията или повторното закрепване.
- Не персонализирайте уреда. Това може да доведе до пожар, токов удар и др.

Преместване

- Когато климатикът трябва да бъде преместен, не го правете сами, а се свържете с квалифициран монтажник или квалифицирано обслужващо лице. Неправилното преместване на климатика може да доведе до токов удар и/или пожар.

⚠ ВНИМАНИЕ

За да изключите уреда от електрическата мрежа

- Този уред трябва да се свързва към електрическата мрежа чрез ключ с разстояние между проводниците от поне **3 мм**.

За захранването на климатика трябва да се използва предпазител за инсталацията (могат да се използват всякакви видове).

Предупреждения за инсталацията (проверете следните неща.)

- Положете надеждно дренажния маркуч за идеално оттичане. Неподходящото оттичане може да доведе до наводняване на дома и намокряне на мебелите.
- Свържете климатика към отделно електрозахранване с номинално напрежение, в противен случай уредът може да се повреди или да предизвика пожар.
- Проверете дали външното тяло е закрепено в основата. В противен случай може да възникне падане на уреда или други инциденти.

Предупреждения при работа

- Не използвайте климатика за специални цели, като съхраняване на храна, контролни уреди, произведения на изкуството, развъждане на животни, в автомобил, в плавателен съд и др.
- Не докосвайте превключвателите с мокри пръсти, в противен случай може да получите токов удар.

BG

- Ако климатикът няма да се използва за значително дълъг период от време, изключете главния превключвател или верижния прекъсвач за безопасност.
- За да може климатикът да работи с първоначалните си експлоатационни качества, използвайте го в обхвата на работната температура, посочена в инструкциите. В противен случай това може да доведе до неизправност или воден теч от уреда.
- Не позволявайте върху дистанционното управление да попадне течност. Не разливайте сок, вода или друг вид течност.
- Не мийте климатика. Това може да доведе до токов удар.
- Проверявайте дали състоянието на монтажната основа и останалото оборудване не е влошено след продължително използване. Ако ги оставите в такова състояние, уредът може да падне и да причини нараняване.
- Не оставяйте лесно запалими препарати за пръскане или други възпламеними материали в близост до климатика и не впръсквайте лесно запалим аерозол директно в климатика. Те може да се запалят.
- Задължително спрете да използвате климатика и изключете прекъсвача преди почистване.
  В противен случай това може да доведе до нараняване, тъй като вентилаторът се върти с висока скорост в уреда.
- Поискайте търговеца да извършва почистването.
  Почистването на климатика по неподходящ начин може да причини повреждане на пластмасовите части, неизправност на изолацията на електрическите компоненти и т.н. и да доведе до неизправност. В най-лошия случай резултатът може да бъде воден теч, токов удар, излизане на дим и пожар.
- Не поставяйте върху уреда съд с вода, например ваза.
  Може да възникне навлизане на вода в уреда и да причини увреждане на изолацията на електрическите компоненти, което да доведе до токов удар.

■ Информация за транспортирането, обработката и съхранението на кашона

Примерни индикации върху кашона

Символ	Описание	Символ	Описание	Символ	Описание
	Да се пази сухо	DO NOT DROP	Да не се изпуска	DO NOT LAY DOWN	Да не се полага на земята
FRAGILE	Чупливо	1 кашон	Височина за натрупване (в този случай може да се натрупат 2 кашона)	DO NOT WALK ON THIS CARTON	Да не се стъпва върху този кашон
	С тази страна нагоре		Да не се стъпва		Да се борави внимателно

⚠ ВНИМАНИЕ

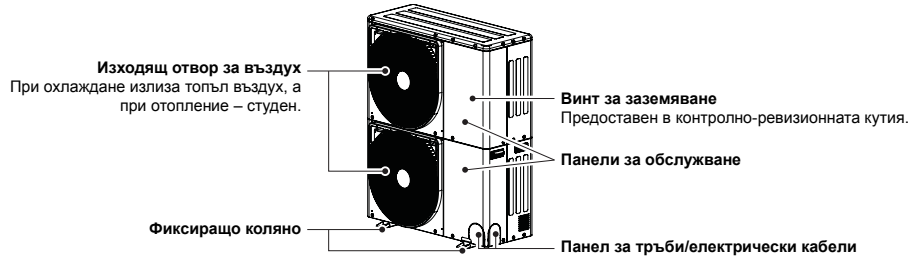
Възможност за нараняване.
Не хващайте за опаковъчната лента, може да възникне нараняване в случай на скъсване на лентата.

■ Вътрешни тела с възможност за свързване

Тип модел	Наименование на модела
4-посочен касетъчен тип	MMU-AP****H* MMU-AP****HP*
Компактен 4-посочен касетъчен тип	MMU-AP****MH*
2-посочен касетъчен тип	MMU-AP****WH*
1-посочен касетъчен тип	MMU-AP****YH* MMU-AP****SH*
Скрит въздухопровод, стандартен тип	MMD-AP****BHP*
Скрит въздухопровод, тип с високо статично налягане	MMD-AP****HP*
Тип с тънък въздухопровод	MMD-AP****SPH*
Таванен тип	MMC-AP****HP*
Тип изправен на пода шкаф	MML-AP****H*
Тип изправен на пода скрит	MML-AP****BH*
Тип изправен на пода	MMF-AP****H*
Тип за високостенен монтаж	MMK-AP****H* MMK-AP****MH* * За подробности за тези модели прочетете ръководствата за потребителя, предоставени с вътрешните тела.
Конзолен тип	MML-AP****NH* * За подробности за тези модели прочетете ръководствата за потребителя, предоставени с вътрешните тела.
Топлообменник Въздух-Въздух с радиаторно тяло	MMD-VNK****HEXE* MMD-VN****HEXE* * За подробности за тези модели прочетете ръководствата за потребителя, предоставени с вътрешните тела.

2 Номенклатурни номера

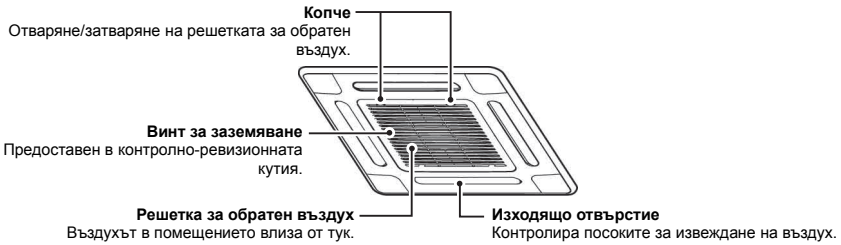
■ Външно тяло



■ Вътрешно тяло

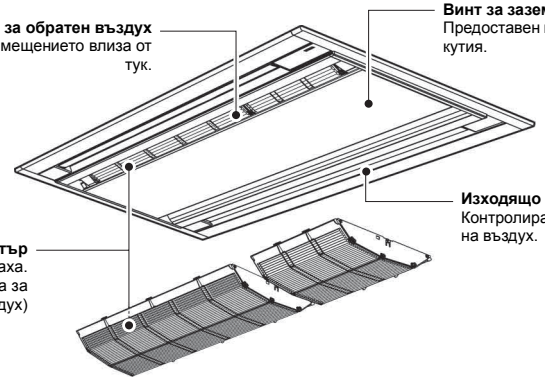
4-посочен касетъчен тип

Компактен 4-посочен касетъчен тип



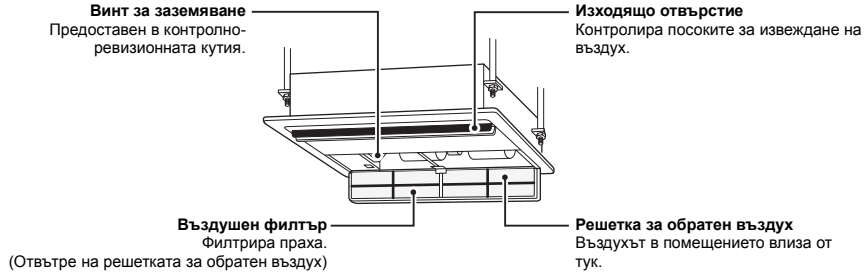
BG

2-посочен касетъчен тип

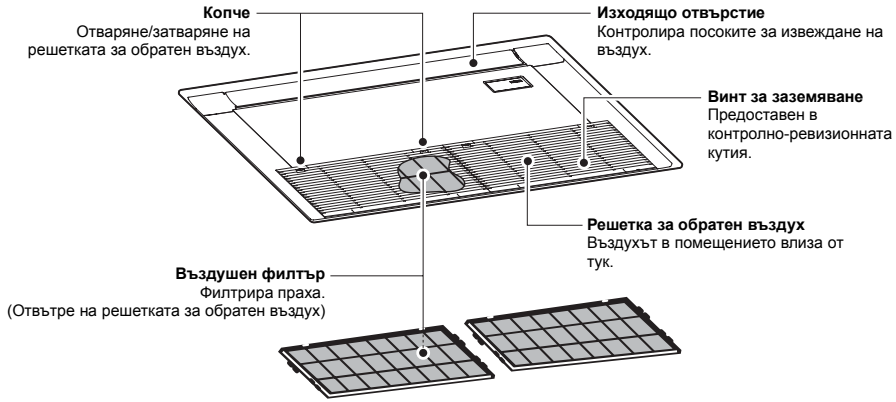


1-посочен касетъчен тип

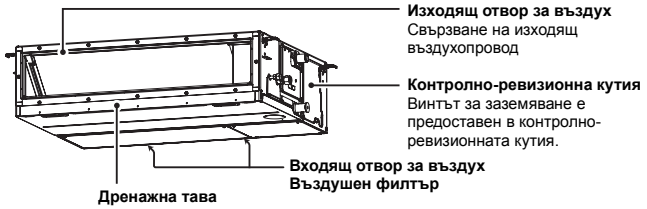
MMU-AP**YH**



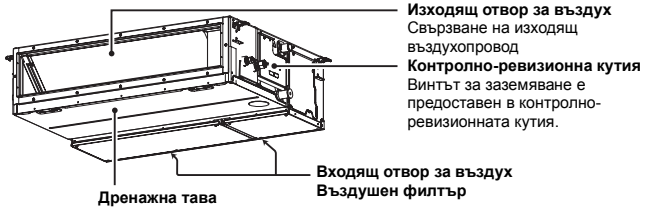
MMU-AP**SH**



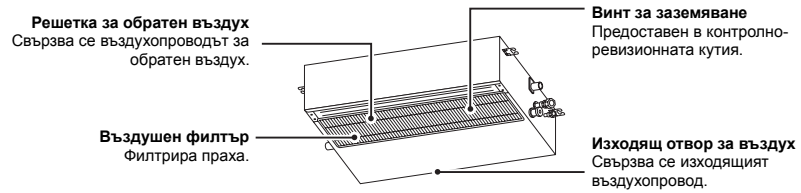
Скрит въздухопровод, стандартен тип



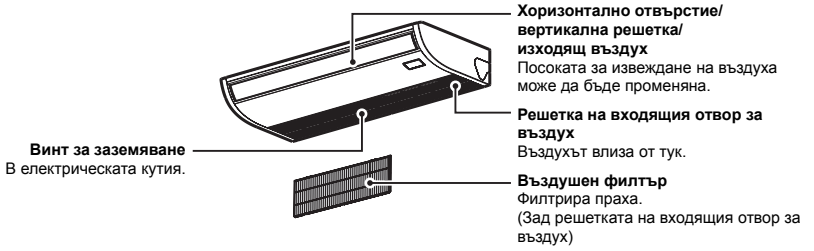
Скрит въздухопровод, тип с високо статично налягане



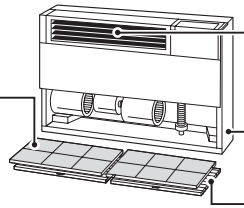
Тип с тънък въздухопровод



Таванен тип



Тип изправен на пода шкаф



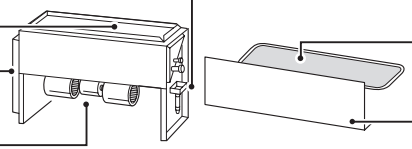
Изходящо отвърстие
Контролира посоките за извеждане на въздух.

Въздушен филтър
Филтрира праха.
(Отвътре на решетката за обратен въздух)

Винт за заземяване

Решетка за обратен въздух
Въздухът в помещението влиза от тук.

Тип изправен на пода скрит



Дренажна фуния (с цедка)
Аксесоарът се прикрепва на място.

Изходящ отвор за въздух

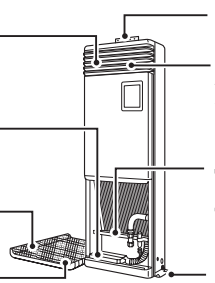
Винт за заземяване
Предоставен в контролно-ревизионната кутия.

Входящ отвор за въздух
Въздухът в помещението влиза от тук.

Въздушен филтър
Филтрира праха.
(Отвътре на решетката за обратен въздух)

Преден панел (долен)

Тип изправен на пода



Метални фитинги

Изходящо отвърстие
Контролира посоките за извеждане на въздух.

Вертикално отвърстие
Автоматично насочва въздушния поток хоризонтално на редовни интервали.

Винт за заземяване
Предоставен в контролно-ревизионната кутия.

Дренажна тава
Събраната тук вода се източва през дренажната тръба.

Въздушен филтър
Филтрира праха.

Входящ отвор за въздух
Въздухът в помещението влиза от тук.

Метални фитинги (ляв/десен)

BG

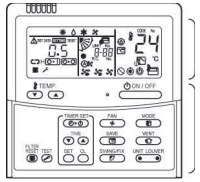
3 Имена на частите и функции на дистанционното управление

Това дистанционно управление може да контролира до 8 вътрешни тела.

■ Секция на дисплея

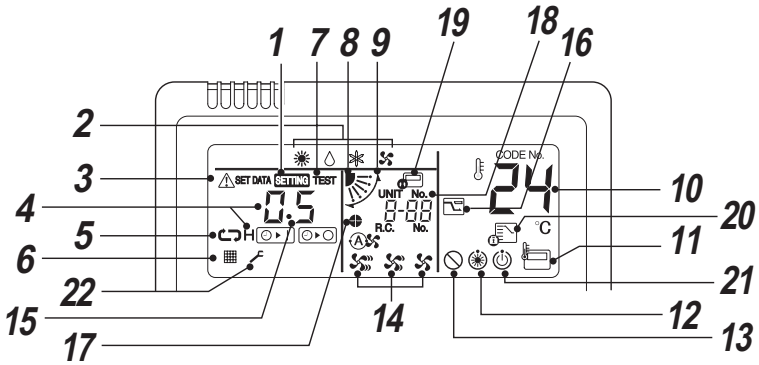
Всички индикатори са показани в примерния дисплей по-долу.
В действителност ще се показват само избраните опции.

- SETTING мига на дисплея на дистанционното управление при първото включване на захранването.
- Първоначалните настройки са в ход, докато мига SETTING. Започнете да използвате дистанционното управление, след като SETTING изчезне.



ЗАБЕЛЕЖКА

LCD може временно да се замъгли поради статично електричество.



1 Индикатор SETTING (Настройка)
Показва се при настройване на таймера или други функции.

2 Индикатор за режима на работа
Указва избрания режим на работа.

3 Индикатор за грешка
Показва се, когато се активира предпазното устройство или възникне грешка.

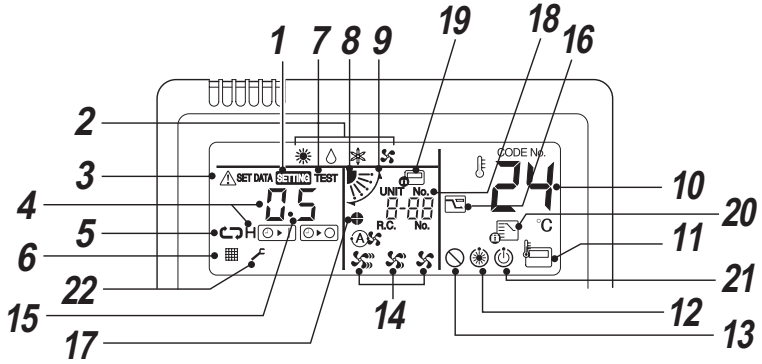
4 Индикация за време
Указва времето по отношение на таймера.
(Указва код за грешка при възникване на грешка)

5 Индикатор за режима на таймера
Показва режима на таймера.

6 Индикатор за филтър
Напомняне за почистване на въздушния филтър.

7 Индикатор за провеждане на TEST (Тест)
Показва се при провеждане на тест.

8 Индикатор за позицията на отвърстието
Указва позицията на отвърстието.
* Само за 4-посочен касетъчен, 1-посочен касетъчен, 2-посочен касетъчен, таванен тип



9 Индикатор за въртене
Показва се по време на движение на отвърстието нагоре/надолу.

10 Индикатор за зададената температура
Показва се избраната зададена температура.

11 Индикатор за сензора на дистанционното управление
Показва се, когато се използва сензорът на дистанционното управление.

12 Индикатор за предварително затопляне
Показва се, когато стартира режимът на отопление или цикъла за размразяване.
Докато е показана тази индикация, вътрешният вентилатор спира или работи в режим на вентилатор.

13 Индикатор за липса на функция
Показва се, когато заявената функция не е налична в този модел.

14 Индикатор за скоростта на вентилатора
Указва избраната скорост на вентилатора:
(Auto (Автоматично))
(High (Висока))
(Medium (Средна))
(Low (Ниска))

15 Индикация за номер на отвърстието (примерно: 01, 02, 03, 04)

16 Индикация за енергоспестяващ режим
Показва се по време на режим на пестене на мощността.

17 Индикатор за заключване на отвърстието
Показва се, когато отвърстието е заключено.
(само при 4-посочен касетъчен тип)

18 Индикатор за UNIT No. (Номер на тяло)
Показва номера на избраното вътрешно тяло.
Показва също код на грешката за вътрешни и външни тела.

19 Индикатор за централно управление
Показва се, когато климатикът се управлява централно и се използва с устройства за централно управление, като например централно дистанционно управление.
Ако използването на дистанционното управление е забранено от централното управление, мига, когато се натисне бутонът ON/OFF (Вкл./Изкл.), MODE (Режим) или TEMP. (Темп.) на дистанционното управление, и бутоните не работят.
(Настройките, които могат да се конфигурират на дистанционното управление се различават в зависимост от режима на централното управление. За подробности прочетете Ръководството за потребителя на централното дистанционно управление.)

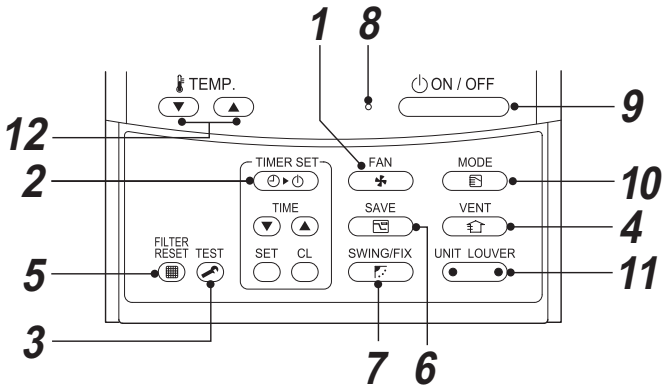
20 Индикатор за контролиран режим на работа
Показва се, когато се натисне бутонът MODE (Режим), докато режимът на работа е настроен за охлаждане или отопление от администратора на климатика.

21 Индикация за готовност за работа
Тази индикация се показва при някои модели.

22 Индикация за обслужване
Показва се, докато е активно предпазното устройство или при възникване на грешка.

■ Секция за операции

След конфигурирането на настройките всичко, което трябва да правите занапред, е да натискате бутона ON / OFF.



1 FAN **бутон (бутон за избор на скоростта на вентилатора)**
Избира се желаната скорост на вентилатора.
* Не е налице за типа със скрит въздухопровод с високо статично налягане. Показва се само “High”.

2 TIMER SET **бутон (бутон за настройка на таймера)**
Използвайте за настройка на таймера.

3 TEST **бутон (бутон за тест)**
Използва се само за обслужване.
(При нормална работа не използвайте този бутон.)

4 VENT **бутон**
Използва се, когато е свързан вентилатор (предлаган в търговската мрежа). Натиснете бутона, за да включите/изключите вентилатора. С включването/изключването на климатика се включва/изключва и вентилаторът.
* Не е свързан вентилатор, ако “⃠” се показва на дисплея на дистанционното управление след натискането на бутона VENT.

5 FILTER RESET **бутон (бутон за възстановяване на филтъра)**
Възстановява индикацията за “▦ ФИЛТЪР” след почистване.

6 SAVE **бутон (работа в енергоспестяващ режим)**
Използвайте го, за да стартирате енергоспестяващ режим.

7 SWING/FIX **бутон**
Използвайте го, за да изберете автоматично въртене или фиксирана позиция на отвърстието.
* Не е налице за типовете със скрит въздухопровод, тънък въздухопровод, изправен на пода скрит и изправен на пода шкаф.

8 Лампа за работа
Свети по време на работа.
Мига, когато възникне грешка или се активира предпазното устройство.

9 ON / OFF **бутон**
Включва уреда, когато се натисне, и го изключва, когато се натисне повторно.

10 MODE **бутон (бутон за избор на режима на работа)**
Избира се желаният режим на работа.

11 UNIT LOUVER **бутон (бутон за избор на устройство/отвърстие)**
Избира се номера на устройството (наляво) и номера на отвърстието (надясно).
Бутон UNIT (Устройство):
Ако с едно дистанционно управление се контролират две или повече вътрешни тела, с този бутон можете да изберете отделно устройство, за да регулирате посоката на въздушната му струя.
Бутон LOUVER (Отвърстие): (само при 4-посочен касетъчен тип от серия 2H)
Избира се отвърстието, което да се контролира при регулиране на настройката за заключване на отвърстието или за посока на въздушната струя отделно за всяко отвърстие.

12 TEMP. **бутон**
Регулира се зададената температура.
Изберете желаната настройка, като натиснете TEMP. ▼ или ▲.

ОПЦИЯ:
Сензор на дистанционното управление
Обикновено сензорът за температура на вътрешното тяло засича температурата. Температурата около дистанционното управление също може да се засече. За подробности се свържете с търговеца.
* Не използвайте функцията, когато климатикът се контролира в група.

BG

4 Правила употреба

Когато използвате климатика за първи път или промените настройките, следвайте процедурите по-долу.
От следващия път с натискането на бутона ON / OFF климатикът започва да работи с избраните настройки.

■ Подготовка

Включете ключа за захранването

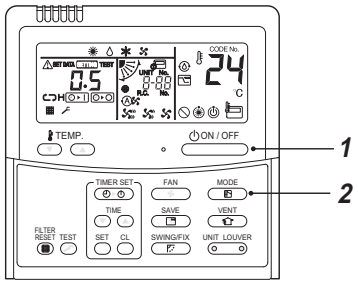
- Когато бъде включен, се показва разделителна линия и SETTING мига върху дисплея на дистанционното управление.

* **Дистанционното управление няма да работи в продължение на 1 минута след включването на захранването. Това не е неизправност.**

ИЗИСКВАНЕ

- Дръжте ключа за захранването включен по време на употреба.
- Когато възобновите използването на климатика след дълъг период на неизползване, включете ключа за захранването поне 12 часа, преди да започнете експлоатацията.

■ Операции



1 Натиснете бутона ON / OFF.
Лампата за работа светва.

2 Натиснете бутона "MODE MODE", за да изберете режима на работа.
При всяко натискане на бутона режимът на работа и съответната икона се променят в следния ред:

"Изсушаване" не е налице за типа със скрит въздухопровод с високо статично налягане.

3 Натиснете бутона ON / OFF, за да спрете работата.
Лампата за работа изгасва.

■ Промяна на скоростта на вентилатора

1 Натиснете бутона "FAN FAN", за да изберете скоростта на вентилатора.

- При всяко натискане на бутона скоростта на вентилатора и съответната индикация се променят в следния ред:
("Автоматично" не може да се избере в режим FAN (Вентилатор).)

- При отопление, ако помещението не се затопля чрез " Low (Ниска)", изберете " High (Висока)" или " Medium (Средна)".
- Сензорът за температура засича температурата на обратния въздух във вътрешното тяло, която може да се различава малко от действителната стайна температура в зависимост от състоянието на инсталацията. Зададената температура е целевата стайна температура.
- Функцията за избор на скоростта на вентилатора не е налице за типа със скрит въздухопровод с високо статично налягане. Скоростта на вентилатора е фиксирана и индикаторът е фиксиран на " High (Висока)" .

■ Промяна на зададената температура

1 Натиснете бутоните "ТЕМП. ▼ ▲" .
Натиснете ▲, за да увеличите температурата, и ▼, за да я намалите. (Зададената температура не може да се променя в режим на вентилатор.)

ЗАБЕЛЕЖКА

При охлаждане
Работата започва след около 1 минута.

При отопление

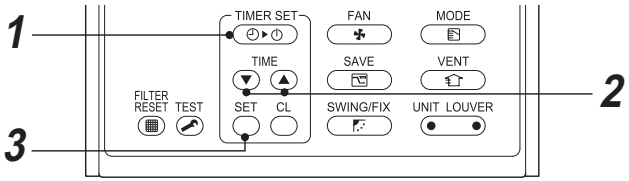
- Климатикът може да продължи да работи в режим на вентилатор в продължение на около 30 секунди след спирането на отоплението.
- Затопленият въздух излиза след 3 до 5 минути от предварителното затопляне при изключен вътрешен вентилатор. (Индикаторът за предварително затопляне се показва върху дистанционното управление.)
- Скоростта на вентилатора става изключително ниска, когато стайната температура достигне зададената. За типовете със скрит въздухопровод с високо статично напрежение обаче скоростта на вентилатора не се променя след достигане на зададената температура.

5 Управление на таймера

Изберете типа на таймера от следните три: (макс. 168 часа)

Таймер OFF (Изкл.)	: Спира работа след определения период.
Таймер Repeat-OFF (Повторно изкл.)	: Спира работа след определения период при всяко използване на климатика.
Таймер ON (Вкл.)	: Стартира работа след определения период.

■ Настройка на таймера



1 Натиснете бутона TIMER SET.
При всяко натискане на бутона режимът на таймера и съответната индикация се променят в следния ред:

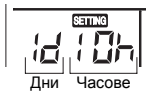
- SETTING и индикаторът за време мигат.

2 Натиснете бутоните TIME, за да настроите период от време до задействането на таймера.
- Настройката за време се увеличава на стъпки от по 0,5 часа (30 минути) при всяко натискане на ▲.
  Настройката се увеличава на стъпки от по 1 час, ако е над 1 ден (24 часа). Максимумът е 7 дни (168 часа).
  На дистанционното управление настройките между 0,5 часа и 23,5 часа (*1) се показват, както са.
  Ако са над 24 часа (*2), се показват дните и часовете.
- Настройката за време се намалява на стъпки от по 0,5 часа (30 минути) (0,5 часа до 23,5 часа) или от по 1 час (24 часа до 168 часа) при всяко натискане на ▼.

Примери за индикация на дистанционното управление

- **23,5 часа (*1)**

- **34 часа (*2)**
  1d указва 1 ден (24 часа).
  10h указва 10 часа. (Общо: 34 часа)



3 Натиснете бутона SET.
SETTING изчезва, показва се индикацията за време и индикацията ⏲▶| или ⏲▶○ мига.
(При използване на таймера за включване всички индикации, различни от тази за време и ⏲▶|, са изключени.)

■ Отмяна на таймера

1 Натиснете бутона ⏲.
Индикаторът за таймера изчезва.

ЗАБЕЛЕЖКА

- При използване на таймер за повторно изключване с натискането на бутона ON / OFF след спиране с таймера той започва да тече отново и таймерът ще спре отново уреда след определения период.
- При използване на таймера за изключване индикацията за таймера временно изчезва за около 5 секунди при натискането на бутона SWING/FIX. Това възниква поради обработването в дистанционното управление и не представлява неизправност.

6 Монтаж

■ Местоположение

- Избягвайте монтирането до машини, излъчващи високочестотни вълни.
- Не е подходящо за химически заводи, като например заводи за охлаждащо вещество от втечнен въглероден диоксид.
- Не монтирайте климатика на места, където има прах от желязо или други метали. Ако по вътрешността на климатика залепне или се натрупа прах от желязо или други метали, той може неволно да се запали и да започне пожар.
- Може да възникне неизправност на определени места, като:
  - зони с голямо количество маслени капки (включително машинно масло) или изпарения;
  - солени зони близо до океани и др.;
  - горещи извори, отделящи серни газове и др.;
  - силно киселинни или алкални места.

  Изисква се специална профилактика или части за употреба на горепосочените места. За подробности се свържете с търговеца, от когото сте закупили продукта.
- Оставете достатъчно пространство около входящите и изходящите отвори на външното тяло, за да не се ограничава вентилацията.
- Избягвайте места, където е възможно силен вятър да духа във входящите и изходящите отвори на външното тяло.
- Прикрепете стойка за сняг, навес за сняг и др. към външното тяло, ако ще се използва в зони със снеговалеж. За подробности се свържете с търговеца, от когото сте закупили продукта.
- Уверете се, че дренираната вода от външното тяло се изхвърля на места с добър дренаж.
- Уверете се, че въздушният филтър е прикрепен към вътрешното тяло. Ако не е, може да се натрупа прах по топлообменника или по други компоненти в климатика и това да причини воден теч.
- Поддържайте разстояние от поне 1 м между климатика/дистанционното управление и телевизор или радиоприемник. При неспазване на тази предпазна мярка може да възникнат визуални смущения или шум.
- Оставете разстояние от поне 1,5 м между изходящия въздушен отвор и пожарна аларма. Ако тази предпазна мярка не бъде спазена, алармата може да не работи правилно и да не засече огън в случай на пожар.

■ Обръщайте внимание на работните звуци

- Закрепете уреда достатъчно добре, така че звуците и вибрациите да не се увеличат.
- Ако нещо бъде поставено близо до изходящия отвор на външното тяло, шумът може да се увеличи.
- Внимавайте да не притеснявате съседите си със студен/топъл въздух или шум, излиза от изходящия отвор на външното тяло.

BG

7 Бележки за операциите и експлоатационните качества

■ Проверете преди работа

- Включете превключвателя на захранването поне 12 часа преди стартиране на работа.
- Уверете се, че заземителният проводник е свързан здраво.
- Уверете се, че въздушният филтър е прикрепен към вътрешното тяло.

■ Експлоатационни качества при отопление

- За отопление се използва система с термопомпа, която събира топлина отвън и я отделя в помещението. Когато външната температура падне, капацитетът за отопление на уреда се намалява.
- Когато външната температура е ниска, се препоръчва да използвате и други уреди за отопление.

■ Размразяване по време на отопление

- Ако върху външното тяло падне скреж по време на отопление, размразяването се извършва автоматично (за около 2 – 10 минути), за да се увеличи ефектът при отоплението.
- Вентилаторът на вътрешното тяло спира по време на размразяване.

■ 3-минутна защита

Външното тяло няма да работи за около 3 минути след непосредственото рестартиране след спиране на климатика или след включването на превключвателя на захранването. Това е с цел защита на системата.

■ Отпадане на захранването

- В случай на отпадане на захранването всички операции спират.
- За да се възобновят операциите, натиснете бутона за включване/изключване.

■ Въртене на вентилатора при спряно вътрешно тяло

Докато другите вътрешни тела работя, вентилаторите на вътрешните тела в режим на готовност се въртят в продължение на няколко минути приблизително веднъж на час, за да се предпазят машините.

■ Операции при охлаждане/отопление

Всяко тяло може да се управлява отделно.
Вътрешните тела, свързани към едно и също тяло обаче не могат да работят едновременно в режим на охлаждане и на отопление.
Когато се опитате да извършите едновременна операция, вътрешните тела, работещи в режим на охлаждане, спират, и на дистанционното управление се показва индикаторът за подготовка за работа ⏻.
Вътрешните тела, работещи в режим на отопление, продължават да работят. Когато се опитате да извършите операция без конфигурираните настройки, на дистанционното управление се показва индикаторът за подготовка за работа ⏻ и операцията спира.
Ако операцията е фиксирана на охлаждане или отопление от администратора на климатика, само конфигурираните настройки се прилагат за операцията.

■ Характеристики на отоплението

- Въздухът не излиза непосредствено след стартирането на отоплението.
  Затопленият въздух излиза след 3 до 5 минути (в зависимост от стайната/външната температура), след загряването на вътрешния топлообменник.
- При увеличаване на външната температура вътрешното тяло може да спре.
- Докато вътрешно тяло работи в режим на отопление, външното тяло доставя охлаждащо вещество на другите вътрешни тела, които не работят.
  Поради това може да се чуе шум от другите вътрешни тела или външната им част може да се затопли.
- Ако бъде извършена операция с FAN (Вентилатор), докато се изпълнява операция с HEAT (Отопление) в друго помещение, вентилаторът не работи.

8 Посока на отвърстието

ЗАБЕЛЕЖКА

За да подобрите ефективността при охлаждане/отопление, променете ъгъла на отвърстието за всеки режим на работа.

Характеристики на въздуха: студеният въздух пада, а топлият въздух се издига.

⚠ ВНИМАНИЕ

Насочете отвърстието хоризонтално по време на охлаждане

Ако сочи надолу за охлаждане, може да се образуват капки върху повърхността на изходящия отвор за въздух или върху отвърстието и да паднат.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Ако сочи хоризонтално за охлаждане, може да се образуват капки върху повърхността на шкафа или върху отвърстието и да паднат.
- Ако сочи хоризонтално за отопление, стайната температура може да е непостоянна.
- Не променяйте ъгъла на отвърстието ръчно.
  Това може да причини неизправност.
  Използвайте бутона SWING/FIX на дистанционното управление, за да регулирате ъгъла.

■ 4-посочен касетъчен тип, 2-посочен касетъчен тип, 1-посочен касетъчен тип, таванен тип

За настройване на посоката на отвърстието

1 **Натиснете бутона SWING/FIX по време на работа.**
Посоката на отвърстието се променя с всяко натискане на бутона.

За отопление
Насочете отвърстието надолу. Ако не сочи надолу, топлият въздух може да не достигне до пода.

За охлаждане
Насочете отвърстието хоризонтално. Ако сочи надолу за охлаждане, може да се образуват капки върху повърхността на изходящия отвор за въздух и да паднат.

За вентилатор
Изберете посока на въздушната струя.

За да започнете въртене

1 **Натиснете бутона SWING/FIX неколкократно, за да зададете посоката на отвърстието на най-долната позиция, след което натиснете отново SWING/FIX.**
Показва се индикаторът SWING (Въртене) и отвърстието започва да се върти.

При всички работни режими

За да спрете въртене

1 **Натиснете бутона SWING/FIX в желаната позиция, докато отвърстието се върти.**
- **Натиснете бутона SWING/FIX неколкократно, за да промените отново позицията на отвърстието.**

* Дори ако бутонът SWING/FIX се натисне по време на въртене на отвърстието обаче, може понякога да се показва една от индикациите по-долу и отвърстието да не може да се настрои на най-високата позиция.

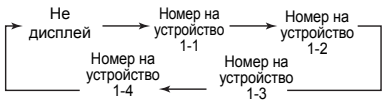
Индикации при спряно въртене

В този случай натиснете бутона SWING/FIX отново след 2 секунди.
- В режим COOL/DRY отвърстието не спира, докато се насочва надолу. Ако отвърстието бъде спряно, докато се насочва надолу по време на въртене, то спира, след като достигне до третата позиция от горе надолу.

Индикации при спряно въртене

Избиране на устройство

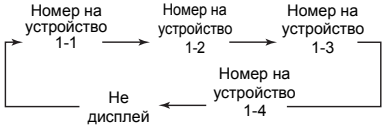
- Когато с едно дистанционно управление се контролират две или повече вътрешни тела, посоката на отвърстието може да се зададе за всяко вътрешно тяло, като се изберат поотделно.
- За да настроите посоката на отвърстието отделно, натиснете бутона UNIT LOUVER (лявата страна на бутона), за да се покаже номерът на вътрешното тяло в контролираната група. След това настройте посоката на отвърстието на показаното вътрешно тяло.
- Когато не е показан номер на вътрешно тяло, всички вътрешни тела в контролираната група могат да се управляват едновременно.
- При всяко натискане на UNIT LOUVER (лявата страна на бутона) индикацията се променя в следния ред:



■ Само при 4-посочен касетъчен тип от серия 2H

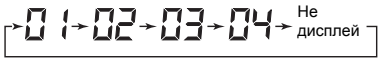
За настройване на отвърстието отделно

1 **Натиснете бутона UNIT LOUVER (лявата страна на бутона) по време на работа, за да изберете устройство.**
Номерът на устройствата се променя при всяко натискане на бутона.

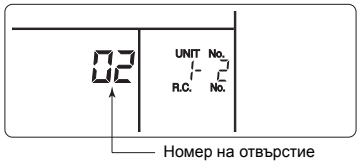


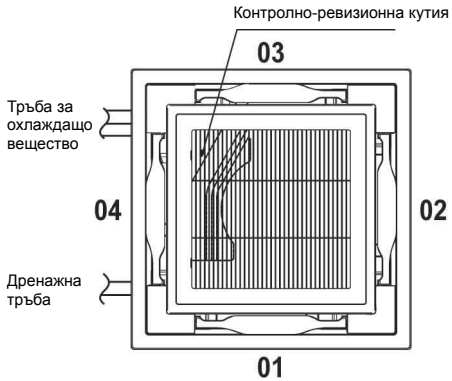
- Когато не е показан номер на устройство, всички устройства са избрани.

2 **Натиснете бутона UNIT LOUVER (дясната страна на бутона), за да изберете отвърстие.**
При всяко натискане на бутона индикаторът отляво на дистанционното управление се променя, както следва:

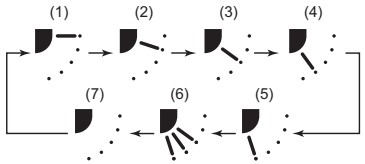


* Когато не е показан номер на отвърстие, всичките 4 отвърстия са избрани.





3 **Натиснете бутона SWING/FIX, за да потвърдите посоката на избраното отвърстие.**
При всяко натискане на бутона индикацията се променя, както следва:



* При охлаждане или изсушаване (4) и (5) не се показват.

Настройване на модел на въртене

1 **Натиснете и задръжте бутона SWING/FIX в продължение на поне 4 секунди при спряна операция.**
SETTING мига.

2 **Натиснете бутона UNIT LOUVER (лявата страна на бутона), за да изберете устройство.**
Номерът на устройствата се променя при всяко натискане на бутона.

Вентилаторът на избраното устройство започва да работи, а отвърстието се върти.

3 **Натиснете бутоните TIME ▼ ▲, за да изберете тип въртене.**

Код на въртене	Модел на движение
0001	Стандартно въртене (фабрична настройка)
0002	Двойно въртене
0003	Циклично въртене

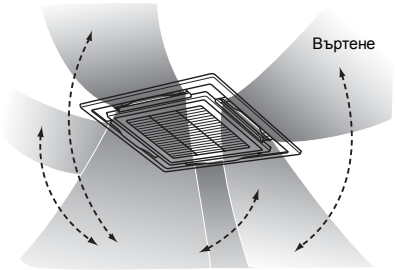
ИЗИСКВАНЕ

Не задавайте “0000”.
(Отвърстието може да се повреди.)

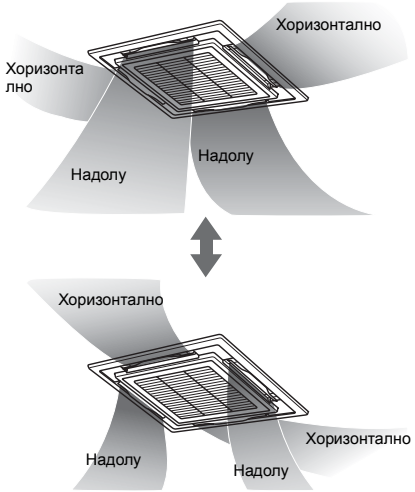
4 **Натиснете бутона SET.**

5 **Натиснете бутона TEST, за да завършите настройката.**

Стандартно въртене
Всичките четири отвърстия се въртят едновременно под един и същ ъгъл.

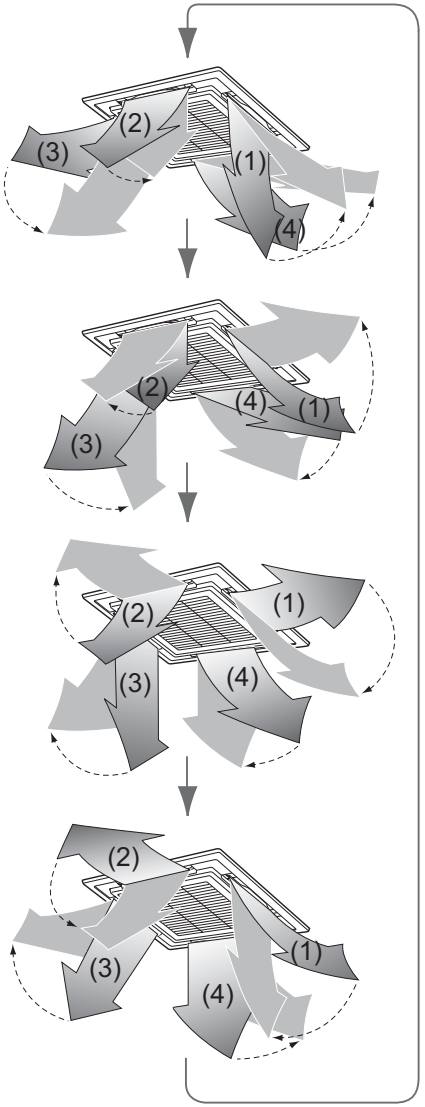


Двойно въртене (препоръчва се при отопление)
- Съседните отвърстия периодично сочат хоризонтално и надолу, за да може помещението да се затопля равномерно.
- Въздухът, насочен надолу, достига до пода, а този, насочен хоризонтално, се разпределя, за да разпространява топлина.



BG

Циклично въртене (препоръчва се при охлаждане)
Всичките четири отвърстия се въртят по различно време като вълни.



Настройване на заключване на отвърстието

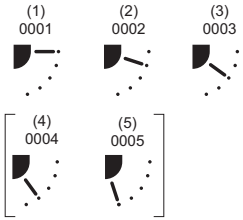
1 **Натиснете и задръжте бутона UNIT LOUVER (дясната страна а бутона) в продължение на поне 4 секунди при спряна операция.**
SETTING мига.
- Когато не е показан номер на устройство, всички устройства са избрани.

2 **Натиснете бутона UNIT LOUVER (лявата страна на бутона), за да изберете устройство.**
Номерът на устройствата се променя при всяко натискане на бутона.

Вентилаторът на избраното устройство започва да работи, а отвърстието се върти.

3 **Натиснете бутоните "TEMP. ▼ ▲" за показване на номера на отвърстието, за да коригирате посоката.**
Избраното отвърстие започва да се върти.

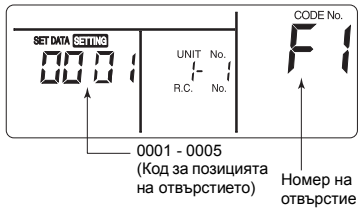
4 **Натиснете бутоните TIME ▼ ▲, за да изберете посоката на отвърстието, което не искате да се върти.**



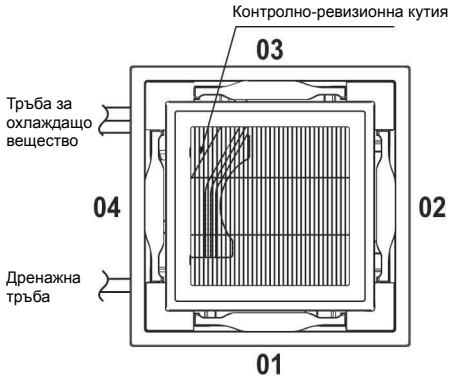
* Ако е избрано (4) или (5), може да възникне конденз по време на охлаждане.

5 **Натиснете бутона SET, за да потвърдите настройката.**
Когато настройката бъде потвърдена, маркировката ✥ светва.
(За да зададете заключване на отвърстието на друго устройство, повторете от стъпка 2. За да зададете заключване на друго отвърстие на същото устройство, повторете от стъпка 3.)

6 **Натиснете бутона TEST, за да завършите настройката.**



* F1 се показва в секцията CODE No. (Номер на код) на дистанционното управление. Това указва, че е избрано отвърстие 01, показано в илюстрацията по-долу.



ЗАБЕЛЕЖКА

Дори в режим на заключване на отвърстието, то временно се движи в следните случаи:
- когато климатикът е спрян;
- когато стартира отопление;
- при размразяване;
- при изключен термостат.

Отмяна на заключване на отвърстието

Задайте "0000" в стъпка 4 от "Настройване на заключване на отвърстието".
Маркировката ✥ изчезва.

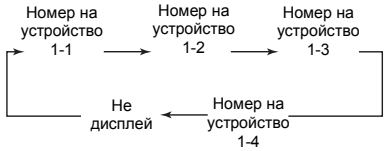
* Стъпки 1 – 3 и 5, 6 от "Настройване на заключване на отвърстието" също се прилагат за отмяната на заключването.

ДАННИ ЗА НАСТРОЙКА 0000

Регулиране на хоризонталната посока

1 **Натиснете и задръжте бутоните TEST и "TEMP. ▼ ▲" в продължение на поне 4 секунди при спряна операция.**
SETTING мига.
"01" се показва в CODE No. (Номер на код).

2 **Натиснете бутона UNIT LOUVER (лявата страна на бутона), за да изберете устройство.**
Номерът на устройствата се променя при всяко натискане на бутона.



Вентилаторът на избраното устройство започва да работи, а отвърстието се върти.

3 **Натиснете бутоните "TEMP. ▼ ▲" за промяна на CODE No. (Номер на код) на "45".**

4 **Натиснете бутоните "TIME ▼ ▲", за да изберете посока.**

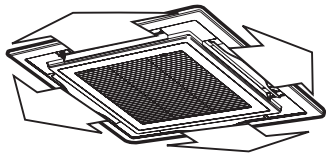
SET DATA (Данни за настройка) за посока	Настройка за посока
"0000"	Позиция за намаляване на зацапването (намалява зацапването на тавана) (фабрична настройка)
"0002"	Позиция за студено течение (не толкова пряко излагане на тялото ви на студен въздух)

5 **Натиснете бутона SET, за да проверите настройките.**
Индикаторът спира да мига и остава светнал, а настройките се потвърждават.

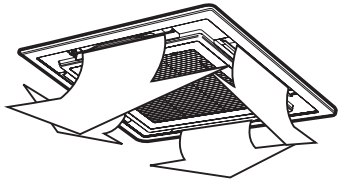
6 **Натиснете бутона TEST, за да завършите настройката.**
* Ако е избрана позицията за студено течение, ще се отслаби ефектът от намаляването на зацапването на тавана.

■ 4-посочен касетъчен тип

При охлаждане
Насочете отвърстието хоризонтално.



При отопление
Насочете отвърстието надолу.

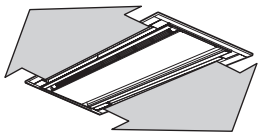


- Отвърстието автоматично се затваря при спряна операция.
- В режим на предварително затопляне отвърстието сочи нагоре. На дистанционното управление се показва индикацията за въртене дори в режим на предварително затопляне, но действителното въртене започва едва след приключването на предварителното затопляне.

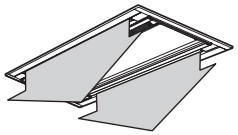
2-посочно и 3-посочно извеждане на въздуха
Извеждането на въздуха може да се промени на 2-посочен или 3-посочен тип, така че да е подходящо за формата и стила на помещението.
За подробности се свържете с търговеца, от когото сте закупили климатика.

■ 2-посочен касетъчен тип

При охлаждане
Насочете отвърстието хоризонтално, за да изпраща студения въздух през цялото помещение.

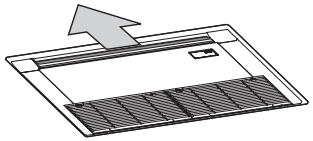


При отопление
Насочете отвърстието надолу, за да изпраща затопления въздух към пода.

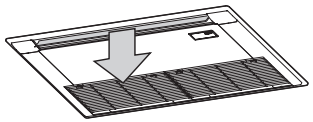


■ 1-посочен касетъчен тип (серия SH)

При охлаждане
Насочете отвърстието хоризонтално, за да изпраща студения въздух през цялото помещение.



При отопление
Насочете отвърстието надолу, за да изпраща затопления въздух към пода.



- Отвърстието автоматично се затваря при спряна операция.
- В режим на предварително затопляне отвърстието сочи нагоре. На дистанционното управление се показва индикацията за въртене дори в режим на предварително затопляне, но действителното въртене започва едва след приключването на предварителното затопляне.

ЗАБЕЛЕЖКА

За да подобрите ефективността при охлаждане/отопление, променете ъгъла на отвърстието за всеки режим на работа.

За да зададете посоката на извеждане на въздух напред чрез преден модул за извеждане на въздух (продава се отделно)

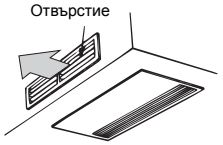
⚠ ВНИМАНИЕ

При използване на преден модул за отвеждане на въздух с вътрешното тяло функцията за 2-посочно извеждане на въздух (напред + надолу) не е налице. Подобна употреба може да понижи температурата на въздуха и да причини воден теч.
За подробности за монтажа, прочетете ръководството за монтаж на предния модул за извеждане на въздух (продава се отделно).

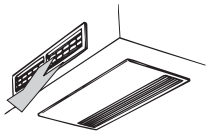
При използване на преден модул за извеждане на въздух (продава се отделно) за вътрешно тяло от 1-посочен касетъчен тип следвайте процедурите по-долу, за да промените посоката на извеждане:

Вертикална настройка

При охлаждане
Завъртете отвърстието ръчно и го насочете хоризонтално, за да изпращате студен въздух през цялото помещение.



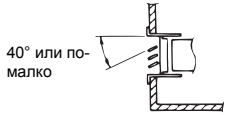
При отопление
Завъртете отвърстието ръчно и го насочете надолу, за да изпращате затоплен въздух към пода.



ЗАБЕЛЕЖКА

1 При изпращане на въздух надолу насочете отвърстията равномерно, както е показано в илюстрацията по-долу.
Ако въздушният поток е блокиран, от изходящия отвор за въздух може да паднат водни капчици.

2 Задайте ъгъла на отвърстието на 40° или по-малко.
Ако ъгълът е над 40°, може да паднат капчици.



Хоризонтална настройка

Използвайте вертикалната решетка зад отвърстието, за да изравните стайната температура.

ЗАБЕЛЕЖКА

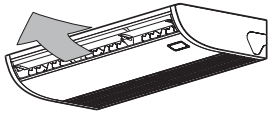
При настройване на посоката на въздуха хоризонтално нагласете ъглите на вертикалните решетки постепенно, както е показано в илюстрацията по-долу.
Ако въздушният поток е блокиран, от изходящия отвор за въздух може да паднат водни капчици.

BG

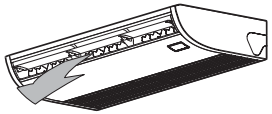
■ Таванен тип

Вертикална настройка

При охлаждане
Насочете отвърстието хоризонтално, за да изпраща студения въздух през цялото помещение.



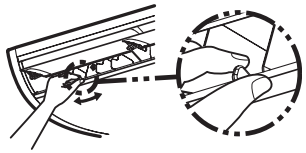
При отопление (само за модела с термопомпа)
Насочете отвърстието надолу, за да изпраща затопления въздух към пода.



- Отвърстието автоматично се насочва нагоре при спряна операция.
- В режим на предварително затопляне отвърстието сочи нагоре.
  На дистанционното управление се показва индикацията за въртене дори в режим на предварително затопляне, но действителното въртене започва едва след приключването на предварителното затопляне.

Хоризонтално регулиране на въздушния поток

За да промените хоризонталната посока на въздушния поток, насочете вертикалните жалузи в хоризонталното отвърстие в предпочитаната от вас посока.



ЗАБЕЛЕЖКА

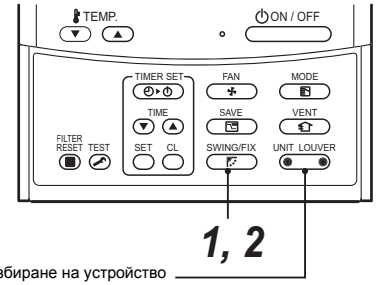
- Когато хоризонталното отвърстие сочи надолу в режим COOL (Охлаждане), може да се образуват водни капчици по повърхността на шкафа или отвърстието и да паднат.
- Когато хоризонталното отвърстие сочи хоризонтално в режим HEAT (Отопление), въздухът може да не затопля помещението равномерно.

■ 1-посочен касетъчен тип (серия YH) и изправен на пода тип

Избиране на посоката и въртенето

1 **Натиснете бутона SWING/FIX по време на работа.**
Ако 1 дистанционно управление контролира 2 или повече вътрешни тела, можете да конфигурирате настройката за посоката за всяко от тях поотделно.
Натиснете бутона SWING/FIX отново, докато отвърстието се върти.

2 **Можете да спрете отвърстието в предпочитаната позиция.**



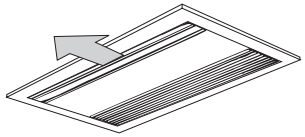
Избиране на устройство

- Когато с едно дистанционно управление се контролират две или повече вътрешни тела, посоката на отвърстието може да се зададе за всяко вътрешно тяло, като се изберат поотделно.
- За да настроите посоката на отвърстието отделно, натиснете бутона UNIT LOUVER (лявата страна на бутона), за да се покаже номерът на вътрешното тяло в контролираната група. След това настройте посоката на отвърстието на показаното вътрешно тяло.
- Когато не е показан номер на вътрешно тяло, всички вътрешни тела в контролираната група могат да се управляват едновременно.
- При всяко натискане на UNIT LOUVER (лявата страна на бутона) индикацията се променя в следния ред:

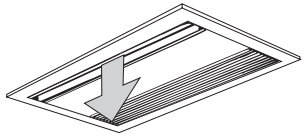
■ 1-посочен касетъчен тип (серия YH)

Вертикална настройка

При охлаждане
Насочете отвърстието хоризонтално, за да изпраща студения въздух през цялото помещение.

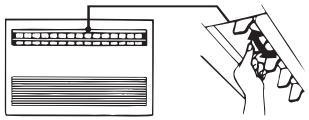


При отопление
Насочете отвърстието надолу, за да изпраща затопления въздух към пода.



Хоризонтална настройка

За да се изпраща въздух хоризонтално, насочете вертикалните решетки в отвърстието в предпочитаната от вас посока.



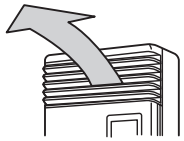
ЗАБЕЛЕЖКА

За да подобрите ефективността при охлаждане/отопление, променете ъгъла на отвърстието за всеки режим на работа.

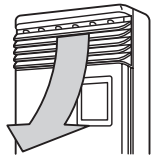
■ Тип изправен на пода

Вертикална настройка

При охлаждане
Завъртете отвърстието ръчно и го насочете хоризонтално, за да изпращате студен въздух през цялото помещение.



При отопление
Завъртете отвърстието ръчно и го насочете надолу, за да изпращате затоплен въздух към пода.

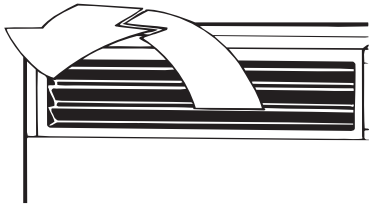


Хоризонтална настройка

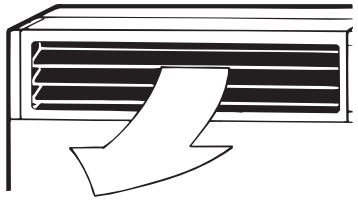
Насочване на въздух в различни посоки
Повдигнете леко вертикалните отвърстия и ги насочете в предпочитаните от вас посоки.

■ Тип изправен на пода шкаф

При охлаждане
Завъртете отвърстието ръчно и го насочете хоризонтално, за да изпращате студен въздух през цялото помещение.



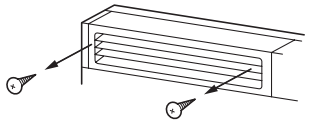
При отопление
Завъртете отвърстието ръчно и го насочете надолу, за да изпращате затоплен въздух към пода.



Смяна на изходящия отвор за въздух

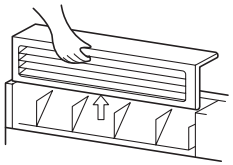
Следвайте процедурата по-долу, за да смените изходящия отвор за въздух:

1 **Отстранете двата фиксиращи винта на изходящия отвор за въздух. (Фиксиращите винтове ще се използват повторно)**

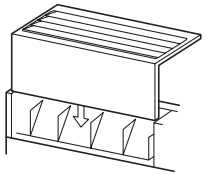


2 **Вкарайте ръката си в изходящия отвор за въздух и го дръпнете леко, след което свалете изходящия отвор за въздух от куката в задната част.**

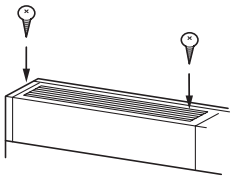
3 **Повдигнете изходящия отвор за въздух и го свалете.**



4 **Обърнете изходящия отвор за въздух и го поставете обратно в основното устройство.**
Уверете се, че четирите куки (2 отзад и 2 в долната част) са закрепени на съответните им места.



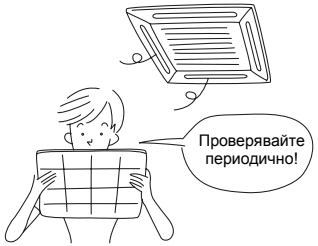
5 **Не забравяйте да затегнете изходящия отвор за въздух с извадените фиксиращи винтове, така че да не падне.**



9 Съвети за пестене на енергия и комфортна ефективност

За да пестите енергия и да постигнете комфортна ефективност на охлаждане и отопление

Почиствайте често въздушния филтър
- При зацапан въздушен филтър се намалява ефективността на охлаждане/отопление.



Затваряйте прозорците и вратите
- Не позволявайте охладеният/затопленият въздух да излезе от помещението.

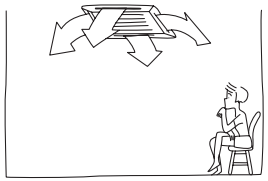
Не охлаждайте/отоплявайте прекомерно

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не излагайте тялото си пряко на студен въздух за продължително време и не се охлаждайте прекомерно.
Това може да доведе до влошаване на физическото състояние и разболяване.

- Прекомерното охлаждане/отопление се отразява зле на здравето ви.
  Обръщайте специално внимание на хора с увреждания, възрастни хора и деца.

Охлаждайте/затопляйте помещението равномерно
- Регулирайте посоката на въздуха с отвърстието. Ако се излагате на пряка въздушна струя за продължителен период от време, това ще се отрази зле на здравето ви.



BG

Работни условия на климатика

За постигане на характерните експлоатационни качества използвайте климатика при следните температурни условия:

Охлаждане	Външна температура	: -5 °C до 46 °C (температура на сухия термометър)
	Стайна температура	: 21 °C до 32 °C (температура на сухия термометър), 15 °C до 24 °C (температура на мокрия термометър)
	⚠ **ВНИМАНИЕ** Относителна влажност на помещението: под 80%. Ако климатикът работи над тази стойност, по повърхността на климатика може да се образуват капки.	
Отопление	Външна температура	: -20 °C до 15 °C (температура на мокрия термометър)
	Стайна температура	: 15 °C до 28 °C (температура на сухия термометър)

Ако климатикът се използва извън посочените условия, може да се задейства защитният механизъм.

10 Профилактика

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За ежедневна профилактика, включително почистване на въздушния филтър, се обръщайте към квалифицираното обслужващо лице особено за моделите по-долу;

- **4-посочен касетъчен тип**
- **Компактен 4-посочен касетъчен тип**
- **2-посочен касетъчен тип**
- **1-посочен касетъчен тип**
- **Таванен тип**
- **Скрит въздухопровод, стандартен тип**
- **Скрит въздухопровод, тип с високо статично напрежение**
- **Тип с тънък въздухопровод**
- **Тип изправен на пода**

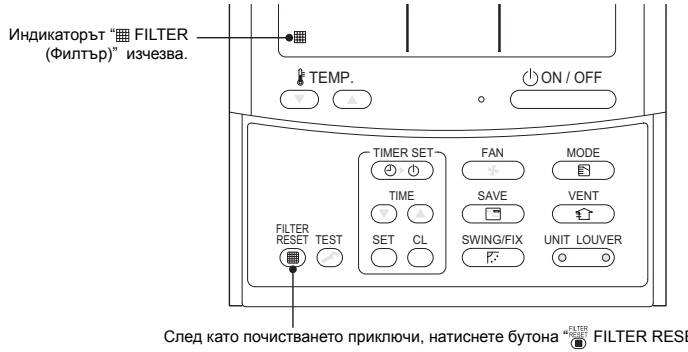
⚠ ВНИМАНИЕ

Не натискайте бутони с мокри ръце.

Това може да доведе до токов удар.

Почистване на въздушните филтри

- Когато на дистанционното управление се покаже индикаторът за филтър, почистете въздушните филтри.
- Относно моделите, които са посочени в раздела с предупреждение в началото на тази глава, се свържете с квалифицирано обслужващо лице.
- Запушените филтри могат да доведат до влошаване на операциите по отопление и охлаждане.

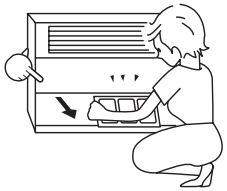


След като почистването приключи, натиснете бутона “FILTER RESET FILTER RESET (Нулиране на филтъра)”.

Тип изправен на пода шкаф

1 **Леко натиснете надолу горната част на решетката за обратен въздух и след това я издърпайте към себе си, за да я свалите.**

2 **Извадете въздушния филтър от вътрешността на решетката за обратен въздух.**

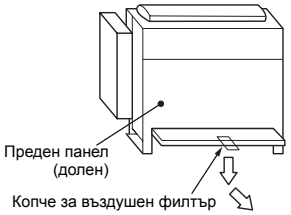


3 **Почистете натрупалия се прах с прахосмукачка или четка.**
- При наличие на силно замърсяване почистете с помощта на хладка вода и неутрален почистващ препарат.
- След измиването изплакнете добре и подсушете на сянка.
- Монтирайте обратно почистения въздушен филтър.

Тип изправен на пода скрит

1 **Натиснете кукичката на въздушния филтър на предния панел (долната страна).**

2 **Издърпайте въздушния филтър към себе си, за да го отстраните.**



3 **Почистете натрупалия се прах с прахосмукачка или четка.**
- При наличие на силно замърсяване почистете с помощта на хладка вода и неутрален почистващ препарат.
- След измиването изплакнете добре и подсушете на сянка.
- Монтирайте обратно почистения въздушен филтър.

■ Почистване на вътрешното тяло и дистанционното управление

- Относно вътрешните тела на моделите, които са посочени в раздела с предупреждение в началото на тази глава, се свържете с квалифицирано обслужващо лице.
- Забършете с мек и сух парцал.
- При наличие на силно замърсяване почистете с парцал, напоен с хладка вода.
  (Не почиствайте дистанционното управление с вода)
- Не използвайте бензин, разредител, абразивен прах, химически тъкани и др., тъй като това може да доведе до деформиране или повреда.

■ Ако не се използва за повече от месец

- Оставете вентилатора включен за около половин ден, за да се изсуши вътрешността.
- Изключете главния превключвател на захранването.
- Почистете въздушните филтър и след това го поставете.

■ Периодична проверка

- След като се използват за дълъг период от време, частите могат да се повредят, състоянието им да се влоши или е възможно оттичането да се влоши поради топлина, влага, прах или общ резултат от употребата.
- В допълнение към поддръжката се препоръчва извършването на проверка (прилагат се такси) от търговеца, от когото сте закупили уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ

4-посочен касетъчен тип

- **Извършете почистване с високо налягане на топлообменника.**
  Ако използвате достъпен чрез търговската мрежа почистващ препарат (силен почистващ агент на алкална или киселинна основа), обработването на повърхността на топлообменника ще се влоши, което може да окаже негативно влияние върху резултатите от самопочистването.
  За повече информация се свържете с нашия отдел по продажбите или търговеца, от когото сте закупили уреда.

■ Преди охладителния сезон

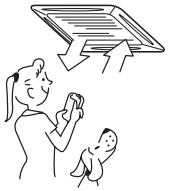
Свържете се с квалифицирано обслужващо лице за почистване на дренажната тава

⚠ ВНИМАНИЕ

Почистване на дренажната тава

Ако не се почиства, дренажната трева може да се запълни с отпадъци и е възможно водата да прелее на тавана или пода.

Ако не планирате да използвате уреда за повече от 1 месец



(1) Включете в режим “FAN (Вентилатор)”.
Оставете вентилатора да работи в продължение на около половин ден, за да се подсуши добре вътрешността.
(2) Спрете климатика и изключете главния превключвател на захранването.

Проверки преди работа

(1) Проверете дали въздушните филтри са монтирани.
(2) Проверете дали изходящия или входящия отвор за въздух не е блокиран.
(3) Включете главния превключвател на захранването.

BG

11 При наличие на следните симптоми

Проверете описаните по-долу точки, преди да поискате ремонтно обслужване.

Симптом			Причина
Това не представлява неизправност.	Външно тяло	• Наличие на бял, мъглив и студен въздух или вода.	• Вентилаторът на външното тяло спира автоматично и извършва операция по размразяване.
		• Понякога се чува шум от изтичане на въздух.	• Електромагнитният вентил работи, когато стартира или приключва операцията по размразяване.
	Вътрешно тяло	• “Понякога се чува шумолящ” звук.	• Когато операцията стартира, по време на операцията или незабавно след спирането й е възможно да се чуе шум, наподобяващ течаща вода, и звукът от операцията може да стане по-силен за 2 или 3 минути веднага след стартирането й. Тези звуци са породени от течащото охлаждащо вещество или източването на изсушителя.
		• Чува се лек тракащ звук.	• Този звук се поражда, когато топлообменникът и др. се разширяват и свиват леко поради промените в температурата.
		• Освобождаване на миризми във въздуха.	• Към климатика се прилепват различни миризми, като на стени, килими, цигари или козметични продукти.
		• “⏻ ” индикацията свети.	• Когато не може да се извърши охлаждане или режим “FAN (Вентилатор)”, тъй като друго вътрешно тяло извършва операция по отопление. • Външната температура попада ли извън обхвата на работна температура?
		• “ ” индикацията свети.	• Когато контролиращото климатика лице е задало режима на работа на COOL (Охлаждане) или HEAT (Отопление), а се извършва операция по противното.
		• “ ” индикацията свети.	• При спиране на вентилатора, за да се предотврати духането на студен въздух при стартиране на отопление.
		• От намиращото се в режим на готовност вътрешно тяло се извежда звук или студен въздух.	• Тъй като охлаждащото вещество тече временно, за да се предотврати оставането на масло или охлаждащо вещество в намиращото се в режим на готовност вътрешно тяло, може да се чуе звук от течащо охлаждащо вещество или да има наличие на бяла пара, когато вътрешното тяло работи в режим HEAT (Отопление), и може да се издухва студен въздух в режим COOL (Охлаждане).
	• Когато се включи захранването на климатика, се чува “тиктакащ” звук.		• Звукът се получава, когато разширителният вентил работи, когато се включи захранването.
	• LCD се замъглява при докосване.		• LCD може временно да се замъгли заради статично електричество.
	• Вентилаторът и отвърстията на вътрешното тяло се движат, когато устройството не работи.		• Понякога се извършва периодична работа на вентилатора с отворени отвърстия за целите на контролирането на възстановяването на охлаждащо вещество на уред, с който не се работи.

Проверете отново.	Работи или спира автоматично.	• Таймерът поставен ли е в режим “ON (Вкл.)” или “OFF (Изкл.)”?
	Не работи.	• Поради прекъсване на захранването ли е? • Превключвателят на захранването изключен ли е? • Предпазителят или прекъсвачът на захранването изгорял ли е? • Сработило ли е защитното устройство? (Лампата за работа светва.) • Таймерът в режим “ON (Вкл.)” ли е? (Лампата за работа светва.) • COOL (Охлаждане) (или FAN (Вентилатор)) и HEAT (Отопление) избрани ли са едновременно? (Индикацията “⏻” свети на дисплея на дистанционното управление.) • Външната температура попада ли извън обхвата на работна температура?
	Въздухът не се охлажда или затопля достатъчно.	• Препречен ли е входящият или изходящият отвор за въздух на външното тяло. • Има ли отворени врати или прозорци? • Въздушният филтър задръстен ли е с прах? • Изходящото отвърстие на вътрешното тяло настроено ли е в подходяща позиция? • Изборът за въздух настроен ли е на “LOW (Ниска)” “MED (Средна)” и режимът на работа зададен ли е на “FAN (Вентилатор)”? • Настроената температура подходяща ли е? • COOL (Охлаждане) и HEAT (Отопление) избрани ли са едновременно? (Индикацията “⏻” свети на дисплея на дистанционното управление.) • Външната температура попада ли извън обхвата на работна температура?

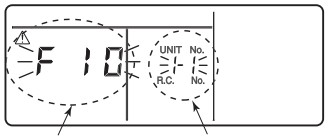
⚠ ВНИМАНИЕ

Ако възникне някое от следните условия, изключете главния превключвател на захранването и незабавно се свържете с търговеца:

- Превключвателят не работи по правилния начин.
- Главният предпазител на захранването често изгаря или прекъсвачът на веригата се активира често.
- В климатика е попаднало чуждо тяло или вода.
- Когато климатикът не работи дори след отстраняване на причината за активирането на защитното устройство. (Лампата за работа и ⚒ на дистанционното управление мигат. Когато ⚒ и комбинация от E, F, H, L или P и дадено число са показани на дистанционното управление; също така информирайте квалифицирано обслужващо лице относно показаното съдържание.)
- Наблюдават се други необичайни условия.

Потвърждение и проверка

Когато в климатика възникне неизправност, кодът за проверка и номерът на вътрешното тяло се показват на дисплея на дистанционното управление.
Кодът за проверка се показва единствено по време на операцията.
Ако дисплеят изчезне, работете с климатика в съответствие със следното “Потвърждение на хронологията за грешки” за потвърждение.

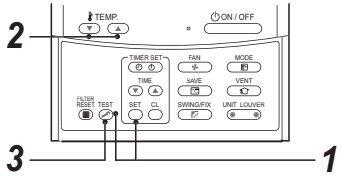


Код за проверка

Номер на вътрешното тяло, в което е възникнала грешката

Потвърждение на хронологията за грешки

Когато с климатика възникне неизправност, хронологията за неизправности може да се потвърди чрез следната процедура.
(Хронологията за неизправности се съхранява в паметта за до 4 неизправности.)
Хронологията може да се потвърди както от работно състояние, така и от спряло такова.



Процедура	Описание
1	Когато натиснете бутоните SET и TEST едновременно в продължение на 4 секунди или повече, се показва следният дисплей. Ако се покаже [сервизна проверка], режимът се превключва в режим на хронологията за неизправности. • Показва се [01 : Ред на хронологията за неизправности] в прозореца CODE No. (Номер на код). • Показва се [Код за проверка]. • [Адрес на вътрешно тяло, в което е възникнала грешката] се показва в UNIT No. (Номер на тяло).
2	С всяко натискане на бутона [TEMP. ▼ / ▲] съхранената в паметта хронология за неизправности се показва по ред. Числата в CODE No. (Номер на код) сочат CODE No. (Номер на код) [01] (най-нов) до [04] (най-стар). **⚠ ВНИМАНИЕ** Не натискайте бутона CL , тъй като това ще изтрие цялата хронология за неизправностите на вътрешното тяло.
3	След потвърждението натиснете бутона TEST, за да се върнете към обичайния дисплей.

1. Проверете неизправностите в съответствие с горепосочената процедура.
2. Свържете се с упълномощен търговец или квалифицирано обслужващо лице (по поддръжката) относно дейностите за ремонт или поддръжка на климатика.
3. Можете да намерите повече подробности относно кода за проверка в Ръководството за обслужване.

12 Спецификации

Модел	Ниво на звуково налягане (dBA)		Тегло (кг)
	Охлаждане	Отопление	
MCY-MHP0404HS8-E	49	52	125
MCY-MHP0504HS8-E	50	53	125
MCY-MHP0604HS8-E	51	54	125
MCY-MHP0404HS8J-E	49	52	125
MCY-MHP0504HS8J-E	50	53	125
MCY-MHP0604HS8J-E	51	54	125

BG

Декларация за съответствие

Производител: Toshiba Carrier Air Conditioning (China) Co., Ltd.
Building 1, No.60, 21st Avenue, Baiyang Street,
Hangzhou Economic and Technological Development Area Китай

Упълномощен представител / Nick Ball

Носител на TCF: Toshiba EMEA Engineering Director
Toshiba Carrier UK Ltd.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
Обединеното кралство

С настоящото декларира, че машината, описана по-долу:

Общо наименование: Климатик

Модел/тип: Външно тяло
MCY-MHP0404HS8-E, MCY-MHP0404HS8J-E
MCY-MHP0504HS8-E, MCY-MHP0504HS8J-E
MCY-MHP0604HS8-E, MCY-MHP0604HS8J-E

Отговаря на условията на Директивата относно машините (Директива 2006/42/ЕО) и разпоредбите, преведени в националното законодателство

ЗАБЕЛЕЖКА

Тази декларация ще бъде невалидна, ако бъдат извършени технически или експлоатационни изменения без съгласието на производителя.

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	**Toshiba Carrier Air Conditioning (China) Co., Ltd.**
(Address, city, country)	Building 1, No.60, 21st Avenue, Baiyang Street, Hangzhou Economic and Technological Development Area China
(Name of the Importer/Distributor in EU)	**Toshiba Carrier UK Ltd.**
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

Toshiba Carrier Air Conditioning (China) Co., Ltd.